籌辦夷務始末

籌辦夷務始末卷之六十九

同治八年。己巳。十月。辛丑。總理各國事務恭親王等奏稱查法國使臣羅淑亞。因四川貴州教案未結。屢向臣衙門多方爭執。並自繕摺件。求為代遞。業經臣等先後奏奉諭旨。飭交協辦大學士湖廣總督李鴻章等迅速辦理在案。乃於九月二十九日。該使臣復遞照會一件。大致以殘害天主教事件。伊著理一年之久。盡心期望了結。竟屬徒然。仍謂酉陽州殺死教士兇犯未獲。貴州教士在衙門殞命。未得滿足完結之法。並牽敘湖北天門縣。山西豐鎮廳。河南南陽府。及廣東九龍司未結各案。藉詞要挾。聲稱會同本國

提督赴江西湖北四川定於十月十八日離京向滬在該口暫住十天後同三四隻兵船前往漢口待至十一月二十七日若無教士知照前來得滿足之結該使臣即往四川所期之平允完結有三一係調四川總督及貴州巡撫二等提殺李教士人人共知之兇犯嚴懲三係等張佩超並審訊遵義之官罰收有林道三教士一人被傷殞命情節等因臣等查該使臣照會所言殊多拉雜其注意在四川貴州兩案而各省未結之案亦合行羅入以為籍口臣等逐案詳覈四川貴州兩案案業經奏請

飭交李鴻章分別查辦惟四川案內殺死李教士兇犯迄未查確

前據成都將軍崇實四川總督吳棠函稱教士李國安在
教堂內焚斃既非殺傷即不能指出首先下手之人前後
劉幅係焚毀教堂正兇而該使臣照會則據該處教主范
若瑟之言指張佩超為案中正犯兩不符合現在既經
飭交李鴻章查辦應由該督秉公嚴實確查真犯持平覈辦其貴
州教士在署殞命是否因傷及有無勒令教民出教等情
現尚未准覆到至該使臣所稱湖北天門縣燒毀教堂搶
害教民一案前於本年九月二十五日接據該使臣來函
即經咨行湖廣總督湖北巡撫查辦山西豐鎮廳一案事
關教民地畝亦於本年八月十九日據該使臣函送教士

臬案。洛行山西巡撫咨哈爾都統查辦。其河南南陽教堂一案。屢經奏咨催辦。前據河南巡撫覆稱。擬將城外之鐵瓦廟紫竹林二處。聽該教士揀擇。教士託病不見。而後又稱抵換不能作主。以致延宕。復經臣衙門於本年五月間咨催速辦。廣東九龍司一案。因法國建造天主堂。需用石塊。由兩廣總督飭派委員及新安縣。與領事教士公議。將九龍司牛頭角等山。畫出三十丈。立限三年。開採石塊。迨限滿後。該處教士請准再展三年。寬展十六丈。言明限滿時無論天主堂完工與否。交地方官將山封禁。立有合約為憑。臣衙門於本年二月間。行文兩廣總督催令依限

辦結。該使臣不能憑空再行展限。轉以臣衙門阻撓為詞。
冀遂私心。更出情理之外。至江西一省。雖有交涉教民事
件。均經臣衙門咨行該省。按約辦理。該使臣亦未指出何
案。臣等於以上各案。無不隨時隨事。速為酌辦。乃該使臣
總以所欲未遂。肆口嘵嘵。若將決裂。所稱定日赴滬。會同
提督攜帶兵船前往各省之說。雖不得謂非虛聲恫喝。然
止之則益張其燄。聽之或竟實其言。當此藉端尋釁之時。
難保不借此別生枝節。臣等公同商酌。擬先照會該使臣。
與之逐案詳論。仍允為催辦。理直詞婉。冀折其虛憍之氣。
所有各省未結各案。必須該督撫設法籌辦。以期速結。相

應請

旨飭下湖廣總督李鴻章四川總督吳棠成都將軍崇實貴州巡撫曾璧光湖北巡撫郭柏蔭兩廣總督瑞麟兩江總督馬新貽江蘇巡撫丁日昌江西巡撫劉坤一河南巡撫李鶴年山西巡撫李宗羲察哈爾都統文盛各將交涉案件迅速妥結毋任激成釁端致礙大局

恭親王等又奏再此次羅淑亞前赴江西湖北等處據稱會同水師提督隨帶兵船三四隻固係為挾制之計惟其桀驁狠戾迥非尋常可比將來沿途所過地方如有交涉事件該地方官自當按約以禮明白開解不得避匿

諉卸。措置失當。以致别肇釁端。相應請
旨密飭各該省督撫。一體遵照妥辦。
諭軍機大臣等。前因四川酉陽州民教仇殺。貴州遵義縣民教互
爭兩案。疊諭李鴻章等迅速查辦。諭該督等業已分別辦理。茲
據總理各國事務衙門奏稱。法國使臣。以酉陽遵義兩案未結。
臚列湖北山西河南廣東未結各案。措詞要挾。並聲稱會同該
國提督攜帶兵船。前赴江西等處。急求各案了結等語。中外定
約以來。各督撫於民教爭訟各案。每以正兇未獲。人證未齊為
詞。累月經年。案懸莫結。以致該使臣從而生心。砌詞尋釁。朝廷
撫馭中外。原以誠信相孚。豈得授人以隙。轉遂其虛聲恫喝之

謀。所有酉陽遵義兩案。著李鴻章、崇實、吳棠、曾璧光、懍遵前旨。將酉陽案內劉幅張佩超等。究係何人正兇。按律懲辦。遵義案內教士身死。是否該縣保護。因傳殞命。抑係另有別情。趕緊查明審結。不可稍涉含糊。亦不得再事遲延。致生枝節。其天門縣豐鎮廳。南陽府。九龍司。未結各案。即著瑞麟、又盛、郭柏蔭、李鶴年、李福泰、李宗羲。分別迅結。江南江西兩省交涉事件。亦著馬新貽、丁日昌、劉坤一。隨時妥辦。毋稍稽延。李鴻章等身膺疆寄。皆為國家倚任之人。嗣後遇有中外交涉事宜。務須持平辦理。不可豫存歧視之心。尤不可盡諉之總理各國事務衙門。而令該使臣等嘵嘵置辯。迄無了期也。至羅淑亞會同該水師提督

隨帶兵船。前赴江西湖北四川等處。雖不至即肆鴟張。而此次臚列各詞。不無憤恨。該使臣業稱於本月十八日帶船前行。將來沿途所過地方。著各該省督撫嚴飭各地方官。按約妥辦。遇事開解。不得互相推卸。別滋事端。總理各國事務衙門原摺一件。片一件。及羅淑亞照會一件。均著鈔給閱看。

法國照會

為照會事。擾害天主教各件。本大臣自署理欽差一年之久。盡心期望了結。覺屬徒然。本大臣如何懇請。未得貴衙門攷驗辦法。或有責備欺侮鰥寡及殺害教士九頑一言。若有詢及。從未接閱有轉飭查明等言。惟聞轉飭該處被

告之官。作為調理之人。以塞責耳。查去年十一月二十一日。張佩超聚集惡黨。用酉陽州地方官所借之礮。並遵照該官所准攻擊教堂。搶掠財物。殺害念經之教民及二教士。一係法國李姓等情。本大臣照知貴衙門。懇請設法等獲該犯。以期平允。貴衙門心存縱避。巧為推諉。吳制臺錫道臺等。乃揑造謠言。以張佩超為閉門畏事。毫不與聞。詎知張佩超係此案正犯。其子已在殺李教士先犯之中等獲。本大臣又催迅辦。貴衙門派仇恨教民及教士之李官保查辦。貴州官將教士羈留在衙門。以致教士因此殞命等情。貴衙門還係委派不可分身一時兼理蜀黔之李官

保。況其甫出湖北之時。該處即燒毀天門縣教堂。擾害教民。地方官尚未得過。山西豐鎮廳一案。已歷四年之久。河南南陽府還堂一案。至今仍與未辦無異。貴王大臣阻擋兩廣總督再允准用九龍司之石厰。此項石塊。採用蓋堂。並無損於人。且有益於穵石之數百人。餬口有資。再本大臣查同治七年九月二十四日。據貴衙門密奏之詔。有云傳教一案。自難驟為禁止。與現今各處仇殺教民之慘比較之。是今之所敢行。實由前之所豫擬而出也。中國官不用妥速善法。以懲案中罪犯。應知嗣後關繫。致與法國有同力之國。心不悅服。看輕和約。況

顯皇帝在位之事。曾幾何時。竟欲度外置之可乎。法國曾經為言明。要保護習教。和約主意。中國遵照而行。各款此為緊要。貴王大臣辦理不協。必待本大臣豫言滿足而後完結。如至勿用辯論之際。易近於無可辯論之行矣。本大臣同本國提督商定。十一月初。前赴上海相會。向江西湖北擾害天主教各地方。再由漢口向四川。所帶隨從之人。任便足數。免官民人等輕慢。本大臣親查該省及貴州情形。以便知照本國。定於十月十八日。離京向滬。在該口暫住十天。以辦本國公事。嗣後同三四隻兵船前往漢口。十一月二十七日。若無教士知照前來得滿足之結。本大臣方向四

川。本大臣所期早允完結有三。第一案調四川總督吳及
貴州巡撫曾。第二案獲殺李教士人人共知之兇犯嚴懲
第三傳案張佩超並審訊道義之官羅收布林趙三教士。
一位被傷殞命情節。如本大臣未到漢口之先。李宮保仍
有時日妥辦。以便知照本大臣完結各案。至山西廣東交
涉事件。望貴衙門辦結更善。為此照會。

丙節三口通商大臣兵部左侍郎崇厚。知會事於九月二
十八日。承准軍機大臣字寄。同治八年九月二十七日。奉

上諭。沈葆楨奏新造輪船赴津。請派大員勘驗一摺等因欽此。等

前接沈葆楨來咨。以第一號輪船試演漸熟。專員監駛赴

津候驗咨會前來。隨於九月二十一日據監駛輪船之前臺灣道吳大廷、管駕官遊擊貝錦泉、福建候補同知黃維煊等稟報，新造輪船由閩駛抵津郡，停泊紫竹林新關下候驗等情。當於本月初二日帶同天津鎮總兵陳濟清、通商委員江蘇補用道陳翰芬、候補同知許之秦、黃惠廉等並進帶熟習輪機之洋人前赴萬年清輪船周圍勘閱。勘得該輪船船身按部尺長二十三丈八尺有奇，廣二丈七尺八寸有奇，船頭高二丈六尺一寸有奇，船尾高二丈三尺三寸有奇。前後氣爐兩座，前爐火門四，高一丈六寸有奇，深九尺九寸有奇，廣一丈五尺七寸有奇。後爐火門四

高深均如前艙。廣一丈二尺五寸有奇。艙後安設機器。器
高一丈二尺有奇。座廣九尺有奇。長一丈有奇。船尾暗輪
一架。以及桅舵煙筒煤艙舵表氣表遠鏡號鐘等件。逐一
詳細勘明。實係船身工料堅固。氣艙輪機。靈捷如法。復親
督飭鎮道委員等舉火試輪。由郡城海河。趁潮赴大沽海
口。駛出攔江沙外大洋內。飭令管駕官遊擊貝錦泉督帥
水勇。將船上大小礮位。連環演放。該船在大海之中。衝風
破浪。船身牢固。輪機堅穩。舵工水手在事人等駕駛演試。
均極操縱合宜。動作嫻熟。與沈葆楨所奏試演情形。均屬
相符。且查該輪船有管駕官遊擊貝錦泉以下正副管輪

管隊舵工水手管水氣表頭二等升火各色人等。均係浙江甯波府人居多。無一洋人在內。竊伏思外國創設輪船。稱雄海上。總以機氣輕靈。駕駛精熟。最為擅長。今閩省新造輪船。經沈葆楨悉心講求。一切輪機器具。教習駕駛。實能集外國之所長。得其竅妙。從此精益求精。續造大小各號輪船。自必更臻妥善。以之靖海宇而宏遠模。洵屬無疆之利轄。惟等詢據熟習機器之洋人。述及輪船之製。有船身大而機器小者。便於裝載。可為轉運之用。有機器大而船身小者。便於送信。可作兵船之用。總以船身堅固。機器合宜者。方能衝風破浪。且機器運動八十斤為一馬力。大

則數百馬力。小則數十馬力。以機器之大小。定船身之重輕等語。質諸閩省駕駛員弁。僉亦為是。並據同知黃維煊遊擊貝錦泉呈閱沿海七省輿圖。自奉天直隸山東江蘇浙江至福建廣東。沿江五省輿圖。自湖南岳州至湖北江西安徽江蘇海門各處港口島嶼。潮汐長落。附近內江外海。分別詳載。繪成總圖分圖二十三張。均考據地圖度數。該員黃維煊等久在海口。於沿海沿江各省情形。極為熟習。積數年之力。留心考校。所繪各圖。明晰詳備。如再加校定。鐫刻頒發。可備外海長江講求水師之用。業飭令黃維煊將圖冊齎送總理各國事務衙門查考。合併聲明。

御批○知道了○

癸丑○總理各國事務恭親王等奏○竊臣衙門於本年十月初四日○接據俄國使臣照會內稱○以西疆立牌一事○據科布多大臣奎昌來文○布倫托海地方○不在所轄境內○不能率行干涉○於七月二十一日科界事竣○即行回城○其瑪呢圖嘎圖勒汗至哈巴爾蘇一帶○仍係推諉不立○惟思兩國要務○曠廢多年○現所需齊備○不忍再延○故令本國分界大臣於布倫托海地界○雖無中國大臣會辦○亦自行建立○中國如欲查勘○俄國亦可派員會勘等因前來○伏查西疆立界事宜○前經臣衙門疊次奏奉

諭旨。分派大臣會同俄國官員辦理。先後勘定邊左副將軍福濟
著伊犁將軍榮全科布多大臣奎昌等各稱辦理完竣。陸
續奏明在案。惟奎昌鈔片內稱東至布果索克嶺起。西至
瑪呢圖嘎圖勒汗止。已將科屬界址辦竣。其自瑪呢圖嘎
圖勒汗卡倫往西南一帶。係塔城所轄。應由塔城大臣經
辦。正與俄國使臣現在所指地段相符。此處先經俄國以
新疆有賊處所。不能悉照塔城條約。處處立牌。擬於安靜
地方。從北起首。先行建立。而前任布倫托海辦事大臣明
瑞奏報。則稱塔城未經克復。道路梗塞。無地可分。是以瑪
呢圖嘎圖勒汗一帶。續經下衙門奏請

飭查究歸何屬妥速籌辦欽奉
上諭瑪呢圖嘎圖勒汗卡倫以東有無塔城管轄之地如有塔城
屬地即係布倫托海專管之處今日之布倫托海即前日之塔
爾巴哈台異名而不異地不得稍詞含混意存諉卸等因仰見
訓示周詳所有塔城應分之界即係布倫托海之事惟布倫托海
辦事大臣文碩甫經
簡放其時尚未到任因此未及會辦今俄使照會布倫托海地界
無中國大臣會辦亦可自行建立難保其不藉此希圖侵
占臣等現已照覆仍應會辦不令獨自擅專並告以時屆
嚴冬天氣寒冷如果不能辦理須俟明歲春融方可彼此

約奏。會同勘辦。第該國既欲因利乘便。趁勢了結。恐其業
已前往。自行建立。設或侵占。將來再令退讓。則勢已落後。
不但空言無補。且易再啟爭端。臣等公同商酌。彼既能往。
我亦何不能往。現時新任布倫托海辦事大臣文碩等均
已履任。相應奏
聞請
旨。於文碩錫綸二員內
簡派一員。辦理此項分界事宜。該大臣等俱係初任邊疆。一切事
件。尚恐生疏。定邊左副將軍福濟曾任布倫托海大臣。情
形較為熟悉。應如何揀員派作嚮導。並指授機宜之處。請

旨一併飭下該將軍與該大臣等妥為商酌。行文俄國分界官。約同辦理。儻俄國分界官業已先往。自行建立。亦即迅速確切查勘。有無侵占。先行奏

聞。並咨臣衙門查覈。

諭軍機大臣等。總理各國事務衙門奏。布倫托海分界事宜。請簡員會同俄國勘辦一摺。布倫托海所屬地方。皆係塔爾巴哈台管轄之地。前據明瑤奏稱。塔城未經克復。道途梗塞。無地可分。茲據該衙門奏稱。俄國使臣擬於塔城安靜地方。從北起蓋。先建鄂博。並稱無中國大臣會辦。亦可自行建立。是該處分界事宜。亟應迅速辦理。設俄國先自往建。則任意侵占。事後必啟爭

滿文碩係布倫托海辦事大臣。責無旁貸。著於明歲春融時。馳赴該處。約齊俄國使臣。將瑪呢圖嘎圖勒汗至哈巴爾蘇一帶。逐一查勘。會立牌博。毋得草率了事。布倫托海地方情形。福濟知之最悉。此次文碩前往。應如何揀派屬員及指授機宜之處。著該將軍悉心籌度。並著商同文碩。錫綸即日行文俄國分界官。約期辦理。如該分界官業已先往建立。該將軍等亦須查明有無侵占。迅速奏聞。原摺單均著鈔給閱看。

俄國照會

為照會事。照得西疆立牌一事。前於本年六月二十二日

接據照會。飛咨科布多大臣

旨意迅速會辦勿庸等候布倫托海大臣文碩來會本大臣當即由通譯法飛咨西悉畢爾總督已據轉行本國分界大臣辦理在案今接該督轉據分界大臣文稱科布多參贊大臣奎昌移文來云布倫托海地方既不在其所轄境內不能率行干涉代為立牌請於七月二十一日科界事竣即行回城自瑪呢圖嘎圖勒汗至哈巴爾阿蘇即哈巴爾大巴汗一段地界仍係推諉不立以致管轄該界之大臣既屬烏有並何大臣應行建立又難一時遽定不免展轉貽誤無日告成惟思此事兩國要務已屬曠廢多年現在所需均各齊備不忍再延即科布多參贊所轄本屬餘界亦

當即行蕆事。較之延至他年。人力經費皆省。故令本國分界大臣於布倫托海地界。雖無中國大臣會辦。亦可自行建立。一俟中國如欲查覈是否照依塔城和約建立無舛。派員前往查勘。俄國亦可派員會勘等情。相應照會。如蒙允准。即希派員前往齋桑淖爾卞倫會晤。並於何時遣赴。望豫行照會。以便先期咨知該督按照飭辦可也。

給俄國照覆

為照覆事。本月初四日。准貴大臣照會內稱。自瑪尼圖噶圖勒汗至哈巴爾蘇一段地界。擬令本國分界大臣自行建立等因前來。查分界一事。有關兩國地址。本王大臣疊

次奏請

諭旨。欽派大臣。會同貴國大臣妥辦。現據署伊犂將軍榮科布多

大臣奎先後具奏。遵

旨辦理。將及告竣。其迤西塔城所屬未經收復之處。尚有窒礙。從

前彼此均曾論及。茲貴大臣以布倫托海地界。雖無中國

大臣會辦。亦可自行建立。一俟中國查驗。貴國亦可派員

會勘。是以貴國獨勘之界。作為中國共勘之界。似於會辦

原議不符。且貴大臣照會內稱。科布多大臣。於七月二十

一日辦理科界事竣。其時已近八月。以往年大雪封山而

論。本年勢必未能遂行接辦。今既貴大臣有此照會。本衙

門擬即奏明請
旨飭新任布倫托海大臣等會同貴國官員辦理儻已趕辦不及
應否俟明歲春融再行定期會辦之處亦可彼此妥商相
應照會貴大臣查照可也
恭親王等又奏竊臣等於同治七年十月間接到出使各
國大臣志剛孫家穀咨稱偕同蒲安臣於閏四月十二日
行抵美國至六月十三日將美國應辦事件俱已完竣恭
摺奏稿一件附片一件續增條約一本咨呈查照並接蒲
安臣咨稱自抵華盛頓以來與其總理衙門大臣商酌應
辦事件共擬八條作為咸豐八年所立條約之後續增條

款。於六月初九日。公同在其總理衙門畫押蓋印各等因。嗣於本年正月。據美國住京使臣勞文羅斯照會。以蒲安臣等與該國大臣互相酌議八款。彼此蓋印。該國已用璽齎至中華。派伊即為換約之人。請訂期辦理等因。臣等以蒲安臣初到美國。即與議約。將來至他國時。或不免再有此舉。不如俟該使臣差竣回京之日。由臣衙門通行覈議。擇其無窒礙者。奏請施行。是以照覆美國住京使臣緩辦在案。茲據蒲安臣道左協理柏卓安來京。面陳該使臣等在外國所辦一切情形。並請將前立續約八條。速為辦理。臣等查此次蒲安臣與志剛。孫家穀出使。與中外一切文

涉事件。願為有益。其在美國所擬八條。尚無窒礙難行之處。既經該使臣等與美國大臣畫押蓋印。現復遣柏卓安來京。請與互換。自應代為奏請

准其照行。俾該使臣等在外國辦事。得有把握。謹鈔錄志剛等原摺一件。附片一件。續約八條。恭呈

御覽。如蒙

俞允。即照歷次成案。由臣衙門知照內閣。將該使臣等與美國合訂漢洋文條約一本。恭用

御寶。並請於臣衙門中

欽派一員。作為換約大臣。除臣奕訢照案毋庸開列臣文祥請假

外。謹將臣寶鋆等銜名繕單呈

覽。恭請

簡派一員辦理與美國住京使臣訂期互換。

諭內閣。總理各國事務衙門奏出使大臣。在美國續定條約。請派員互換一摺。著派總理各國事務衙門大臣戶部尚書董恂作為全權大臣。便宜行事。辦理互換條約事宜。

使臣志剛孫家穀原摺

竊臣等於同治七年二月初三日。由上海開洋。初六日入日本南界之五島門。十一日至日本東北界之橫濱海口。十四日換四十餘丈之大輪船。渡大東洋。於三月初九日

入美國西界之金山海口。共計海程兩萬餘里。臣等與滿安臣同寓客店。所有一路海程情形。業於三月二十四日由輪船洛報總理衙門在案。其時滿安臣聞知美國之公會堂。與伯理璽天德有議論未協之事。是以少待候信。其間約臣等閱歷該處礮臺。船廠。錢局。織作。水銀礦。印書處各項機器。率皆國計民生有用之事。起程前復有該處官紳公請作會。以達眾情喜悅。接待中國

欽差之意。該處有中國粵民通商作工之人甚多。臣等恭宣

朝廷德意。俾該處華民安分生理。勿失體面。四月初八日。仍由輪船沿大東洋東岸即美國西界向南行。凡十三日。計

九千八百餘里。二十八日至巴拿馬地方。係南北美利堅中間窄處。換火輪車。東行一百四十餘里。行兩時許。至大西洋西岸。復上輪船。沿北美利堅東南界向東北行。閏四月初一日。入紐約海口。計行八日。海程六千七百餘里。住三日。十二日辰刻。由火輪車往西南行六百九十餘里。是日酉初刻至華盛頓京都。十三日。蒲安臣偕同臣等往拜其總理各國事務衙門。與其總理大臣徐爾德會晤。旋經蒲安臣備洋文咨報。並請呈遞

國書日期。定於十六日晉謁。是日由其總理大臣徐爾德帶領前往進見。時蒲安臣先面陳來意。徐爾德代伯理璽天德荅

言訖。蒲安臣謹將
國書呈遞。徐爾德按次指引謁見伯理璽天德。復當面慰勞。禮畢
退出。復至其總理衙門。然後回寓。此行至美國呈遞
國書之大略情形也。十七日。徐爾德約至其家。並約各國住紮大
臣及其本國各大臣聚會。二十日。至其下會堂。與其會總
及各邦議事之官紳晤會。初見時。蒲安臣與其會總皆有
陳述之詞。略如見伯理璽天德。而名分不同。是日酉刻伯
理璽天德約赴晚宴。同席者皆與中國有約之各國住紮
大臣及其本國執政大臣。五月十八日。復至其上會堂。彼
此會見。與前略同。其堂雖分上下。實在一處。而辦事各有

一所。茲與中國
欽差會晤。昭舉國之睦誼也。嗣後蒲安臣連日往其總理衙門商
酌中國交辦各事。及現在應辦事宜。擬成續約八條。經臣
等譯出漢文。詳加酌覈。均係有益應辦之事。於六月初九
日繕妥。同赴其總理衙門。與徐爾德當面畫押蓋印。謹將
議定續約一本。封固隨摺呈
覽。請
飭總理各國事務衙門覈議覆奏。恭請
批准。應俟各國一律辦訖。再行定期互換。以便遵行。其蒲安臣在
各處彼此陳述之詞。及臣志剛等宣示金山中國人眾示

諭。一俟閱單咨報總理衙門備案。合併聲明。現在臣等辦
理美國使事完竣。於六月十二日由華盛頓起程。折回紐
約海口候船。

御批。覽。

使臣志剛孫家穀原片

再蒲安臣所擬續約。係將總理衙門文辦及現在應辦事
宜。銷納於中。執此以往各國。即不必另尋頭緒。以為迎刃
而解之勢。但各條中有暗關他事者。臣等已另單逐條註
釋其所以立約之故。咨報總理衙門備案。將來各國肯否
照辦。雖未可定。而蒲安臣已於美國京都。與各國住紮大

臣往來斡旋豫為地步將來或當無甚齟齬在滬安臣於諸事未辦之先布置維持俾無滯礙而後畢辦是以稍遲時日合併陳明

御批覽

續訂美國條約

第一條

大清國

大皇帝按約准各國商民在指定通商口岸及水路洋面貿易行走之處推原約內該款之意並無將管轄地方水面之權一併議給嗣後如別國與美國或有失和或至爭戰該國

官兵。不得在中國轄境洋面。及准外國人居住行走之處。與美國人爭戰奪貨劫人。美國或與別國失和。亦不得在中國境內洋面。及准外國人居住行走之處。有爭奪之事。有別國在中國轄境。先與美國擅起爭端。不得因此條款禁美國自行保護。再凡中國已經指准美國官民居住貿易之地。及續有指准之地。或別國人民在此地內。有居住貿易等事。除有約各國款內指明歸某國官管轄外。皆仍歸中國地方官管轄。

第二條

嗣後如有於兩國貿易興旺之事。中國欲於原定貿易章

程之外。與美國商民另開貿易行船利益之路。皆由中國
作主。自定章程。仍不得與原約之義相背。如此辦理。似於
貿易所獲利益。較為安穩。

第三條

大清國
大皇帝可於大美國通商各口岸。任便派領事官前往駐紮。美國
接待。與英國俄國所派之領事官。按照公法條約所定之
規。一體優待。

第四條

原約第二十九款內載。耶穌基督聖教。暨天主教有安分

傳教習教之人。當一體保護。不可欺侮等語。現在議定是美國人在中國。不得因美國人民異教。稍有欺侮陵虐。嗣後中國人在美國。亦不得因中國人民異教。稍有屈抑苛待。以昭公允。至兩國人之墳墓。均當一體鄭重保護。不得傷毀。

第五條

大清國與大美國切念民人。前往各國。或願常住入籍。或隨時來往。總聽其自便。不得禁阻。為是現在兩國人民互相來往。或游歷。或貿易。或久居。得以自由。方有利益。除兩國人民自願來往居住之外。別有招致之法。均非所准。是以兩

國許定條例。除彼此自願往來外。如有美國及中國人。將中國人勉強帶往美國。或運於別國。若中國及美國人。將美國人勉強帶往中國。或運於別國。均照例治罪。

第六條

美國人民前往中國。或經歷各處。或常行居住。中國總須按照相待最優之國。所得經歷常住之利益。俾美國人一體均沾。中國人至美國。或經歷各處。或常行居住。美國亦必按照相待最優之國。所得經歷與常住之利益。俾中國人一體均沾。惟美國人在中國者。不得因有此條。即時作為中國人民。中國人在美國者。亦不得因有此條。即時作

為美國人民。

第七條

嗣後中國人欲入美國大小官學。學習各處文藝。須照相待最優國之人民一體優待。美國人欲入中國大小官學。學習各等文藝。亦照相待最優國之人民一體優待。美國人欲入中國按約指准外國人居住地方。設立學堂。中國人亦可在美國一體照辦。

第八條

凡無故干預代謀別國內治之事。美國向不以為然。至於中國之內治。美國聲明並無干預之權。及催問之意。即如

通綫鐵路各等機法。於何時照何法。因何情欲行製造。總

由中國

皇帝自主酌度辦理。此意務已言明。將來中國自欲製造各項機

法。向美國以及泰西各國借助襄理。美國自願指准精練

工師前往。並願勸別國一體相助。中國自必妥為保護其

身家。公平酬勞。

以上續增各條。現在

大清大美各大臣。同在華盛頓京師議定。先為畫押蓋印。以昭

憑信。

御批。覽。

甲寅。協辦大學士湖廣總督李鴻章奏。竊九月初八日。在四川順慶府途次。承准軍機大臣字寄。同治八年八月十八日。奉

上諭。酉陽州團民殺斃教民。教民殺斃團民一案。著即會同崇實吳棠。悉心籌辦等因欽此。九月十八日。馳抵成都。因將前奉

密諭事件。逐細查辦。未便遽與崇實。吳棠會商。先咨取案宗。詳細披閱。証以途次所聞。大略相同。除民教仇殺各情。業經崇實等據實奏明。並將委勘辦理情形。及民教互殺人數。造冊咨送總理衙門外。卷查李國安即教士李國。確係洋人。其燒殺李國安之先手。係已就拏獲倡亂打教焚毀教堂

之首犯劉幅審有初供可據應俟將該犯覆訊並飭提餘
犯研究明確即行按律治罪以戢洋人之心至單教士率
眾殺斃平民多命之案該教士單輔臣同係川人亦應按
照條約由中國官嚴拏審明照例治罪以昭平允惟據稱
主教范若瑟七月間同單教士隨之而去未知確否臣
道即商同崇實等相機妥籌設法次第辦理似不至別生
枝節又於九月二十五二十七等日疊奉九月初五十三
等日寄
諭遵義教士被傷殞命事關中外交涉要件著即派委通曉事務
之員馳赴貴州會同曾璧光迅速查明秉公辦理據實具奏仍

著總理衙門隨時咨催妥速辦結各等因欽此查此案啟釁情由法使與貴州撫臣所稱大相徑庭不知實在底裏何似臣所帶隨員無多且乏熟悉洋務之人惟查有按察使銜補用道余思樞隨臣最久結實可靠已派令馳往遵義一帶察訪確情據實稟覆並面授機宜飭隨時稟商臣曾璧光會同該撫所派委員督飭官紳妥為籌辦黔省軍務未平民氣浮囂教士恣肆若辦理稍有偏重則仇隙必將愈深既患民心憤激而事變滋多又恐教士尋釁而禍端莫測較他省尤為棘手若如法使所稱勒令教民跨越十字架跪寫出教甘結及遺教士被傷殞命梅教士亦恐被殺

等情。則必先有以安撫教士之心。不致慫恿法使在京嘵
瀆。然後相機持平。從容解釋民教仇隙。庶可弭釁端而紓
宸廑。崇闕中外交涉事件。必宜責成地方官速辦。而洋人堅勒嗜
利。邊民眾憤難平。恐難剋期了結。已飛咨曾璧光督將現
辦情形先行奏咨。毋稍遲延。臣俟會同崇實吳棠籌商就
緒。即起程順往重慶。就近體察各情。再行據實奏
聞。
諭軍機大臣等李鴻章奏遵查川黔民教各案大概情形。並派員
赴黔會查一摺。酉陽民教互殺案內首犯劉幅。雖有初供可據。
仍著李鴻章會同崇實吳棠將該犯嚴切覆訊。並提集餘犯。研

究明確。張佩超是否正犯。亦當懍遵前旨。趕緊查明。按律懲辦。
遵義教士被傷殞命一案。李鴻章現派道員余思樞馳往查訪。
並著曾璧光飭令黔省委員。會同余思樞督飭官紳妥速尋辦。
毋稍偏延。現在法國使臣羅淑亞。業帶兵船起身。前赴四川等
處。雖不至遽起釁端。第川黔教案不能迅速完結。必致枝節橫
生。愈難措手。李鴻章等務當持平妥辦。剋期結案。不得再有遲
誤。
乙卯。總理各國事務恭親王等奏。查總稅務司赫德。前經
升任江蘇巡撫李鴻章於助勦案內請獎。同治三年十一
月。奉

旨賞加按察使銜。該總稅務司綜理各關稅務。數年以來。尚無貽

誤。此次議修英國條約。經臣等飭令該總稅務司與章京

委員等公同辦理。遇有中外情形。彼此尚未深悉者。斟酌

相持。令其從中排解。兩年以來。頗為得力。亦未便沒其微

勞。可否仰懇

恩施逾格。

賞加布政使銜。以示鼓勵之處。伏乞

訓示祇遵。

御批。依議。

丁巳。察哈爾都統文盛奏。竊查於本月初四日辰刻。承准

軍機大臣字寄。同治八年十月初三日。奉

上諭。豐鎮廳未結案件。即著文盛迅結等因欽此。又於初八日。准總理各國事務衙門咨稱。山西豐鎮廳一案。事關民教地畝交涉。從前案內之地主承啟。前往該處聽候查辦。經地方官前往丈量。教民殷振舉以禾未割收。請為緩辦。承啟祇得回京。因此至今未結。本年八月間。該大臣函屬催辦。即經咨行山西巡撫。察哈爾都統。迅飭辦結等因前來。查此案地畝。坐落在察哈爾正黃旗界內。係山西豐鎮廳所屬。前經本衙門屢催該廳。並察哈爾正黃旗總管。迅速查辦。委係人證不齊。是以未能辦理完結。昨於八月間。准總

理各國事務衙門咨催此案。業經臣衙門已嚴飭各旗處

在案。現在尚未呈報。今奉

旨迅結此案。臣已飛咨山西巡撫嚴飭豐鎮廳同知並劄飭察哈

爾正黃旗總管。暨咨京城正黃旗蒙古都統。轉飭養育兵

承啟迅速到案。再查察哈爾正黃旗地界官佐領達克黨

羅索勒。前因查辦此項地畝。係該員經手。該員現在綏遠

軍營。臣已飛咨綏遠城將軍。即行飭令該員迅速回口。以

備完案。

御批。該衙門知道。

戊午。總理各國事務恭親王等奏。竊臣等於同治八年九

月二十九日○據法國使臣羅淑亞○因四川貴州教案未結○臚列湖北江西河南廣東未結各案○照會臣衙門○有欲會同該國水師提督攜帶兵船○於十月十八日前赴江西○再由漢口以待入川等語○經臣等奏請

飭下協辦大學士湖廣總督李鴻章及該督撫嚴飭各地方官按約辦理○並由臣衙門分別咨行遵照○臣等旋於十月初五日○給該使照覆○歷敘四川貴州等案○咸奉

旨飭催○咸由臣衙門咨催各情形○冀以折服其心○該使先本擬十月十六日起程○後又有十月初六日起程之說○詎於初七日該使竟自出京○前赴天津○旋接三口通商大臣函稱○羅

淑亞親往會晤。當即再三開導。據云上海新任總領事到來。因有面商事件。在彼即可候川黔教案之信。如十一月内不能完結。伊必帶兵赴川。距十二日豐領事親送一信安慶又有折毀天主教堂耶穌書院之案。該使聞知。即於十二日晚登舟赴滬。臣等查此次該使出京。旋欲由津赴滬。泝江而上。至江西漢口。再行入川。揆其本心。實係外間教案一波未平。一波復起。以至激而親往查察。以為脅制之計。迨於十月十四日。由臣衙門公函。飛致湖廣督臣李鴻章迭及此事。並酉陽案内該使以張佩超為主謀。楊楨庭為下手。劉幅為頂兇等情。務將此案及遵義教案。先為

辦結。又於十月十六日。飛致兩江督臣馬新貽安徽撫臣
英翰等將安慶拆毀教堂案。詳查究辦。玆於十月十七日。
接准兩江督臣馬新貽函稱。安慶省城內。設有法國教堂。
並英國教士在彼租房傳教。因該處考試。聚集童生及閒
雜人等於九月三十日。竟將英法教堂全行搶拆。現已派
員查辦等因。臣等查安慶地處江濱。為兵船所必經之地。
在川黔等省教案。既未據該督撫等咨報完結。而安慶省
復有拆毀教堂情事。該使此次帶領兵船。先由安慶經過。
設藉兵船就便任意要挾。恐嚇官民。必致枝節叢生。且牽
涉英國耶穌書院。更加棘手。自應將此案先行設法持平

迅速了結。方為妥善。據李鴻章奏報查辦川黔兩案大概
情形。內酉陽一事。與該使所開。未悉符合。相應請
旨飭下協辦大學士湖廣總督李鴻章等。將兩案分別趕緊辦結。
並請
飭令兩江總督馬新貽安徽巡撫英翰將安慶拆毀教堂一案。迅
速查辦。為此恭摺密陳。
諭軍機大臣等。前因川黔教案未結。法國使臣欲帶兵船入川。當
經諭令李鴻章等趕緊查明審結。茲據總理各國事務衙門奏
羅淑亞行抵天津。聞知安慶復有拆毀天主教堂耶穌書院之
案。即行登舟赴滬等語。該使此次出京。稱欲帶兵赴川。實因川

黔教案。日久未結。故為此牽制之計。若不迅速辦結。必致激成事端。辦理愈形棘手。酉陽一案。該使以張佩超為主謀。楊楨庭為下手。劉幅為頭犯。必須切實根究。著李鴻章崇實吳棠懍遵疊次諭旨。趕緊查明擬結。遵義一案。李鴻章已派余思樞前往查訪。並著速為結案。毋稍遷延。李鴻章前奏擬往重慶就近體察各情。如事機稍鬆。即行回鄂等語。朝廷以此事關繫緊要。故特令該督會同查辦。李鴻章行抵重慶後。必須將川黔兩案如何辦結奏明。候有諭旨。再行回鄂。安慶拆毀英法教堂。究竟因何啟釁。此次法國使臣帶領兵船。沿江上駛。必由安慶經過。尤恐藉此要挾。枝節叢生。著馬新貽英翰迅將此案設法了結。不

可稍有延緩。原指單均著鈔給閱看。

給法國照會

為照覆事。同治八年九月二十九日。接准貴大臣照會。以各省天主教交涉各件。未得滿足完結等情。今本爵與貴大臣平心詳言之。溯自中國與貴國換約結好以來。遇有教務交涉事件。本衙門無不逐案盡心催辦。辦結各案。均有舊卷可查。惟事有難易。辦理即有遲速。其事屬最難。或有經年未結者。必有實係掣肘之故。本衙門亦均隨時分別奏咨催辦。從未置為緩圖。自貴大臣署任至今各案。一經知照。立即切實料理。所有未結之案。必其事實有為難。

在貴大臣有保護教士之責。固係職所當盡。而本爵有辦理中外交涉之任。必期事事持平。民教兩如其願。方為兼盡之道。以冀民教自此兩安。若謂本衙門貌避推諉。並謂從未接閱有轉飭查明之語。本衙門前致貴大臣照會信函具在。均可覆按。如四川酉陽州一案。貴大臣於本年正月十八日。照會李教士身斃等情。即由本衙門咨行成都將軍。四川總督。並特行專委道員錫珮。迅速查辦。二十一日貴大臣函送擬辦四條。並請將此案咨文鈔底一閱。復經本衙門鈔底布覆。旋接二十四日貴大臣來函。欲派葛領事會辦。又於二月初一日貴大臣函擬五條。復據兩次

所擬各條。飛行查辦。並於初七日函復貴大臣。以此案第
一要按約辦理。第二等獲正兇。按中國律例科罪。第三務
速完案。由崇將軍酌為觀提究。初八日接准貴大臣來
函。謂所擬三條。非不妥善。應註明四款務宜查明。復經本
衙門奏催迅辦。四月初一初九等日。貴大臣遞德繙譯官
來署。面遞教士稟函。內述及酉陽乎州彭水等處民教仇
結。及該處教民稟狀等件。本衙門復咨催成都將軍等迅
速查明。清理辦結。七月二十日貴大臣照稱四川貴州新
聞不好。前者打死李教士一案。擬派漢口領事官前往訪
查。本衙門以該州前此民教互殺。又有教民單姓匪徒擬

斃平民幾二百名。正在紛擾。人心亦未大定。所有擬派領
事官之處。似可停止。函覆貴大臣查照。並咨催該省務即
趕緊秉公確查了結。旋經奏請
飭催崇將軍等迅即妥辦。復經貴大臣因四川貴州兩省教案。自
行具摺。請為代奏。復奉
諭旨。飭令李中堂將兩案持平速辦。經本衙門恭錄
諭旨一道。照會貴大臣在案。現據成都將軍復稱。確查此案為首
之犯。係屬劉幅。業經拏獲。供認不諱。而貴大臣謂張佩超
為案中正犯。在本衙門所聞劉幅為此案首犯。係據川省
大吏之詞。在貴大臣以張佩超為案中正犯。係據川省主

教之訟孰是孰非本爵與貴大臣均未目睹李中堂由湖北前往係事外之人非本處地方官可比其所用其迴護

旣經奉

旨查辦自有水落石出應行懲辦之人斷不能含糊了事乃李中堂尚未查覆辦結貴大臣遽有攜帶兵船前往之說查兩國和好辦事無所用其兵船本爵總以睦誼為重現在確切催屬李中堂及崇將軍迅速辦理至貴州遵義一案前准貴大臣函送貴州函底略稱五月間遵城聚眾毀堂及三教士被收縣署等情並准照會前來當據貴州咨報情形並本衙門咨覆貴州將教士放出各節照覆貴大臣並

切催貴州巡撫迅速查辦。旋准貴大臣函稱趙教士因傷
殞命。即經奏
飭李中堂派員查辦。並有貴大臣自行具摺。欽奉
諭旨。飭令李中堂速辦之事。現在既准貴大臣照會。仍再切催辦
結。本衙門於兩案疊次催辦。不遺餘力。李中堂為
國家重臣。曾任上海通商大臣。於洋務教務。洞悉機宜。今奉
旨專辦兩案。自必持平辦理。此外若湖北天門縣教案。前經接准
貴大臣來函。即咨李中堂及湖北巡撫查辦。山西豐鎮廳
一案。事關民教地畝交涉。從前案內之地主承啟。前往該
處聽候查辦。經地方官前往丈量。教民毀振舉以禾未割

收。請為援辦承啟祇得因案。因此至今未結。本年八月間。
貴大臣函屬催辦。即經咨行山西巡撫察哈爾都統迅飭
辦結。此等民間地畝事件。更非四川貴州之案可比。至南
陽教堂一案。前此請查該處教堂。並未有實係教堂悉燬。
旋據豫撫咨稱。地方委員紳士等。擬將江浙會館給與本
衙門已准照辦。無奈該處紳士等所見不同。致有異議。仍
經本衙門屢次嚴催。據河南巡撫聲覆。已揀擇鐵瓦廟紫
竹林兩處。聽教士擇一抵換。教士尚未定議。本年五月間。
人由本衙門咨催速辦。其廣東九龍司採石一案。查建造
教堂。為條約所載。並無山石任聽開採之說。前此廣督議

准貴地開採。立限三年。限滿交還。係念和好之誼。適格相待。迨限滿後。又請展限。並寬展地段。人經廣東制臺令官紳等與矯譯教士公同議明。立有合約。再展三年。寬展十六丈。以同治八年七月初一日限滿。並聲明無論天主教堂完否。交還地方官封禁。當經本衙門復行照准。知照貴國伯大臣在案。本年已屆限期。自應按照原議辦結。交還封禁。乃貴大臣則以按照原議辦理之事。稱為阻擋。請查同治五年九月十八日本衙門給貴國伯大臣函內云云。貴大臣當亦曉然也。以上各案。貴大臣設身處地。似亦可告無過於友邦。乃貴大臣謂本衙門意存推卸。且指上年

奏摺。有因難顯為禁止之詞。誤會本衙門欲將應為禁止。詞知原摺內所云係傳教載在條約。更難以顯為禁止。所謂更難者。謂不能隱為禁止。更難以顯為禁止也。且貴大臣既見有此項摺件。摺內皆係各省教案。應令持平妥辦之意。貴大臣亦可見其用心。不料貴大臣轉謂本衙門為諉卸也。且兩國久經和好。交涉各案。辦理總宜兩盡。即如本衙門於同治六年七月初六日照會貴國蘭大臣。以直隸天津江蘇嘉定福建廈門等處。法國人傷斃中國人命各案。事閱數年。均未辦結。希為迅速辦結。以昭公允。迄今各命案猶懸宕未結。本衙門亦惟有靜候貴國辦理。貴大

臣苟推此意。以人之諒己者諒人。自可平心辦理也。本爵衙情度事。念貴大臣言詞之有激。原由於職分之難辭。惟念和好之誼。仍為按約切致各省督撫。各就交涉案件妥速辦理。以期早結。並將貴大臣照會所及各案。業由本衙門再三催辦情形。詳細照覆。本爵用心之處。可以對貴國。可以答貴大臣。可以告各有約之友邦。可以白諸天下萬世。本爵及各大臣所以盡心竭力者如此。為此照覆貴大臣查照。

庚申。烏里雅蘇台將軍福濟著伊犁將軍烏里雅蘇台參贊大臣榮全。布倫托海辦事大臣文碩奏。竊查榮全於本

年九月初四日接據赴俄辦事委員薩碧屯等來稟內稱。章京等於六月十八日由科布起行。借俄官卡倫吉同往。行抵喀帕兒。始知由伊犁避出滿蒙民以及索倫歸入俄教者數百人矣。章京等星夜起至舊庫庫烏蘇。俄官派馬兵四名護送。行過霍通爾斯卡倫。索倫總管德勤等帶領官兵數十名。迎至中途。望塵痛哭。同至圖爾根河西。距俄營約三四里。見該索倫等皆穹廬居住。蓬頭垢面。藍縷不堪。間有赤身露體者。見章京等均皆痛哭。據德總管言說二年之久。未見將軍來文。我等幾次與將軍修稟。俄人不肯轉發。欲派官兵前往烏垣。不但俄人不給路票。又無

途路○日盼中原○殘無生地○將軍差你等前來○我等實如撥
雲見日○
皇上天恩○如此浩蕩○實夢想所不及○我等初到圖爾根等處○在阿
爾瑪圖俄官等借過羌鈔一千張○買糧度命○上年種地無
多○因連年災瘟○牛隻無存○今年全恃人力刨挖○借馬耕地
仰賴
皇上洪福○冬麥收分甚好○春麥糜穀亦佳○俄人自上年至今歲○倡
令我等隨伊教者數次○且該俄並哈薩克等布散謠言○說
爾國斷不能顧救你們等語○我等言說伊犂地界○尚未分
定○前分界約內有圖爾根河東河西之說○今我等現駐係

圖爾根之地。不必定是俄境。今歲若再不見我們將軍來
文。並口裏大兵之信。我等舍命闖入賊營一死。以報我
皇上天恩。斷不能因你一千兩欠債。歸入你敖等語。章京等卽用
善言撫綏。云你們暫與逆回講和。不過從權。今
皇上天恩高厚。不罪前事。憐恤你等。此時正當立功報効。責總管
如此立志。收攬各衆。耕種度日。各官兵同心。舍命報
國。我等返歸。必能詳細面禀將軍。德勤等衆。均感激涕零。並
云今年已趕不及。約需銀一千五百兩。除還俄人夷鈔一
千兩。並貼補困苦至極者。下餘若干。略備籽種車馬。明年
先著一二百人赴塔垣耕種。其餘人衆。續有餉銀接濟。趕

即起程議畢即著委官達朗阿領催和爾根布尚章京等
前來送禀章京等回至喀帕兒訪詢俄商科孜呢色傳去
此兩站趕與帶信等候三日該俄商前來遂將扁帳當面
交給該俄不勝喜悅即與接到賞物回字一紙章京等於
七月十二日旋抵斜米竊思章京等上年由烏起程時奉
將軍諭前聞同治六年棍噶扎勒參搶擄哈薩克之時遺
落蒙民達勇四十餘名被俄人拏去不知現在何處若不
收此項人眾與俄人交涉終無了期汝等事完後務必查
詢等因章京等向斜米俄官查問該俄官回言此項人眾
現在烏斯卡敏我就與該處行文你等到彼令其將此項

人如數交給。章京等於七月二十一日由科來抵烏斯卡斂。該處俄官極其恭順。即日交來蒙民遣歸四十五名。聲言前我們與此項人眾發過之錢。均無庸議。自今日起。此項人係你們之人。其長支過我們六日之錢。合俄錢十七張零二十二文。例應補還。章京等即照數備還。並向要來收到錢文一字。派藍翎前鋒色勒本。藍翎馬甲穆克先薩勒杭阿等並向俄官要俄兵四名。由庫庫鐵列克送至莽塘和。交索倫催領隊。請由該處轉送棍噶扎拉參行營照收。薩碧屯等於九月十六日旋抵烏城。而冀細窺德勒等情形。實有悔過自新之堅志。國爾根共有各項人眾八百

餘名。阿爾瑪圖尚有各項人眾二百餘名。據德勤而稱

皆頂感

皇上厚恩。日望返回中原。查此項人眾。精壯者尚有數百。今既眾

志成城。若明平歸至中原。遇有徵調。一人可當十數人之

用。實為有益。章京等沿途詢訪情形。阿爾瑪圖原必那圖

爾喀勒帕科斯克依尚知兩國和好之義。上年派俄兵護

送索倫起行。並給槍二十桿。現尚有俄兵六名。在葦塘子

幫同霍領隊照料各事。阿爾瑪圖署事俄官。速個德勤等

眾投降四次。德勤等堅不肯從。爾喀勒帕科斯克依回任

大以個降為非。並借給德勤等鳥槍七十桿。令其防賊等

候中原來接。章京等行抵喀帕兒。歸附俄國之滿綠蒙民
等言稱前受喀勒帕科斯克依中飭。言說你等背你們
國恩。投附我國。實不合理。我們俄官擅行收要。亦不合理。將
我們數年來照應你們的好處都沒了。章京等看此光景。
此俄官既通情理。將來德勒等起身之事。尚易為力等語。
並據德勒等遞來清字稟呈。內稱薩章京等交來將軍飭
諭。兵丁閒散老幼。均皆傳到誦讀。莫不同心悅服感激。現
在甚屬困窮。祈請賞給銀兩。此處一切情形。薩章京等均
皆目睹各等情。據此查布倫托海辦事大臣文碩現在烏
城養病。奴才榮全隨與奴才福濟。文碩。公同商酌。俄人煽惑偪

德勒等歸附。德勒等堅執不肯。尚足補其前愆。今皆誠心思返。困苦可憐。亟應先撥銀兩。以紓其困。且安其心。將來尚屬可用之旅。當由烏庫先行籌撥銀一千五百兩。交委官達明阿等。又慮統走外國。道途遙險。添派驍騎校舒爾杭阿。滿兵巴彥布拉克。隨同押運前往。以昭慎重。俟抵圖爾根後。交該總管德勒等承領。先還阿爾現圖俄鈔一千張。餘賸之銀。撙節度用。暫濟眉急。而顧春耕。明年春暖。芬等再酌派委員運銀若干。酌量以備大眾製辦行裝車馬啟行之需。惟望此項人眾。早歸我境。可與俄國永斷葛藤。

御批。該衙門知道。

榮全又奏。竊前奏歸補俄商賠款一摺。同治八年八月十八日。准軍機大臣字寄。八月初五日。奉

上諭。俄國商民被搶錢數。既據奏稱以夷鈔二十四萬。分三年補償完案。合之中原銀數。止需銀十一萬數千有零。惟此項銀兩。將來送交恰克圖補償。究從何處籌給。仍著該大臣於酌定後奏明等因欽此。遵查此項賠款本為權濟大局。勢出萬不得已而為之。竊初無款項豫籌。現計應賠銀數。除委員薩碧屯由俄旋回稟稱先還銀一萬兩。後因俄人多合銀數。又退回銀一百八十兩。實已還過銀九千八百二十兩。下餘之項。尚有十萬數千之多。既與俄人約定。若不按年清完則

我有失信之據。彼必更多藉口。而烏里雅蘇台地方寒苦。一切仰給關內。再四熟籌。惟有以該國應納中原稅銀。抵扣中原應賠該國補款。英法有案可援。俄人諒無難色。省我運兌之費。杜彼挾制之端。行之似為兩便。已於九月十六日專函移請總理各國事務衙門。咨商三口通商大臣。會同俄國領事官。按照此三年應清之數。查覈該國近年納過稅銀。比較估計。酌定成數。或於津海一關。或於北洋三口。自明年六月起。交該領事官於應納稅餉內照數扣收。以清賠項。至赴俄委員譯出俄人約單。一併移送總理各國事務衙門查覈在案。茲於

垂問。謹附片陳明。

御批。該衙門議奏。

癸亥。總理各國事務恭親王等奏。臣等伏查本年正月間美國懇請換約之照會。係該國住京使臣勞文羅斯銜名。據稱該國派伊為換約之人。該使臣業於本年六月間回國。所有中外交涉事件。俱交住京之署公使衛廉士辦理。現在互換條約。自應即由衛廉士接辦。臣董恂因給該署公使照會。約其定期互約。並知照內閣。先將條約蓋用御寶。以備互換。旋據該署公使照覆。訂於二十日。在臣衙門互換。是日該署公使攜帶匣裝條約來署。臣董恂詳細檢閱。條

約本內。緘有美國君主用印之銀盒蠟餙。惟查出使大臣寄來之條約。係漢洋文合訂成本。該使臣攜來之約本。但有洋文。並無漢文。彼此不符。未便遽與互換。因面詰該署公使。告以中國總以漢文條約爲憑。該署公使卽允將條約帶回。添訂漢文。次日再行互換。當將原本條約攜帶去後。二十一日。該署公使復帶條約來署。已將漢文補訂在內。並經該署公使加押蓋用蠟印。臣董恂悉心校對。並無訛誤。因與衛廉士當面將出使大臣寄來現已用寶之條約。與該署公使賫來彼國君主用印之條約。彼此互換。並另立憑單。蓋印畫押。各執一紙。以昭信守。仍照章備以酒

飭該署公使歡欣鼓舞而去。現換續約八條。由臣衙門刊刻成本。咨送在京各衙門及分咨南北洋通商大臣暨各省將軍督撫一體遵行。

御批。知道了。

給美國照會

為照會事。案查中國出使大臣。前在貴國京都續立條約。前准貴國住京前大臣勞照知奏派訂期互換。本衙門當經以此事須俟出使大臣回日。通行發議等因照覆在案。現准出使大臣派左協理柏回京。面陳續立條約詳細情形。查續立條約八款。均與兩國有益。既經

批准。自宜早辦。以昭迅速。而符貴國克敦和好之誼。經本衙門於
十月十五日奏
准。恭請益用
御寶。並奉
旨派本大臣辦理互換條約事宜。查勞前大臣現今回國。所有全
權大臣事務。均歸貴大臣辦理。換約事宜。應歸貴大臣接
辦。相應照會貴大臣查照。訂期互換可也。
美國照覆
為照覆事。准貴大臣來文內開中國出使大臣在美國京
都續立條約。請定互換日期等因前來。本大臣查我兩國

續立條約議定年餘。不宜再遇。我國君主之批准。但係特派前勞大臣。他臣代辦。殊非常規。然來文既以早換為是。本大臣亦能破例相從。現時冊內書名畫押。祇得本大臣為勞大臣代筆。如屬可行。即訂於明日兩點鐘前往貴署。敬謹互換。

恭親王等又奏。再英法兩國公使。租定府第。每年各出租價銀一千兩。英國扣留租價二年。作為修理之費。法國未經指定扣留租價年限。英國按照該國年月。自七年十月初六日起。至同治八年九月十六日止。按照英國年月。計算又屆一年。據英國參贊傅磊斯。於十月二十二日派員

齎送一年房租洋銀八百五十七圓○大小洋銀二圓○京二兩平銀四百兩○合銀一千兩○經臣等派員兌收○並知照內務府派員赴臣衙門○將英國租銀一千兩○照原來洋銀銀票數目平色查收○理合附片具陳○

御批○知道了○

籌辦夷務始末卷之六十九